

ACEF/1415/01272 — Relatório preliminar da CAE

Caracterização do ciclo de estudos

Perguntas A.1 a A.10

A.1. Instituição de Ensino Superior / Entidade Instituidora:

Universidade Do Porto

A.1.a. Outras Instituições de Ensino Superior / Entidades Instituidoras:

A.2. Unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.):

Faculdade De Letras (UP)

A.3. Ciclo de estudos:

Línguas Aplicadas

A.3. Study cycle:

Applied Languages

A.4. Grau:

Licenciado

A.5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (nº e data):

<sem resposta>

A.5. Publication of the study plan in the Official Journal (nº and date):

<no answer>

A.6. Área científica predominante do ciclo de estudos:

Línguas

A.6. Main scientific area of the study cycle:

Languages

A.7.1 Classificação da área principal do ciclo de estudos de acordo com a Portaria nº 256/2005, 16 de Março (CNAEF):

222

A.7.2 Classificação da área secundária do ciclo de estudos de acordo com a Portaria nº 256/2005, 16 de Março (CNAEF), se aplicável:

312

A.7.3 Classificação de outra área secundária do ciclo de estudos de acordo com a Portaria nº 256/2005, 16 de Março (CNAEF), se aplicável:

n.a

A.8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau:

180

A.9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 Decreto-Lei 74/2006, de 24 de Março):

6 semestres

A.9. Duration of the study cycle (article 3rd of Decreto-Lei 74/2006, March 24th):

6 semesters

A.10. Número de vagas aprovado no último ano lectivo:

75

Relatório da CAE - Ciclo de Estudos em Funcionamento

Pergunta A.11

A.11.1.1. Condições de acesso e ingresso, incluindo normas regulamentares

Existem, são adequadas e cumprem os requisitos legais

A.11.1.2. Evidências que fundamentam as classificações de cumprimento assinaladas.

Condições formuladas com clareza e cumprem os requisitos legais. Como provas de ingresso, exige-se Alemão ou Francês ou Inglês ou Espanhol ou Português, precisamente as línguas oferecidas pelo ciclo de estudos.

A.11.1.2. Evidences that support the given performance mark.

Requirements are clearly laid out and meet the legal requirements. As entry exams, German or French or English or Spanish or Portuguese are demanded, the languages offered by the study cycle.

A.11.2.1. Designação

É adequada

A.11.2.2. Evidências que fundamentam as classificações de cumprimento assinaladas.

A designação é adequada e cumpre a classificação CNAEF para a área científica dominante.

A.11.2.2. Evidences that support the given performance mark.

The designation is adequate and meets the CNAEF classification for the main scientific area.

A.11.3.1. Estrutura curricular e plano de estudos

Satisfaz as condições legais

A.11.3.2. Evidências que fundamentam as classificações de cumprimento assinaladas.

A estrutura curricular está conforme às condições legais gerais e específicas das áreas do conhecimento do ciclo de estudos.

A.11.3.2. Evidences that support the given performance mark.

The curricular structure meets the general and specific conditions for the areas of knowledge covered by the study cycle.

A.11.4.1 Docente(s) responsável(eis) pela coordenação da implementação do ciclo de estudos

Foi indicado e tem o perfil adequado

A.11.4.2. Evidências que fundamentam as classificações de cumprimento assinaladas.

O docente responsável possui o perfil curricular de mérito adequado ao ciclo de estudos.

A.11.4.2. Evidences that support the given performance mark.

The member of the teaching staff in charge has a qualified profile that is adequate to the study cycle.

Pergunta A.12

A.12.1. Existem locais de estágio e/ou formação em serviço.

Sim

A.12.2. São indicados recursos próprios da instituição para acompanhar os seus estudantes no período de estágio e/ou formação em serviço.

Sim

A.12.3. Existem mecanismos para assegurar a qualidade dos estágios e períodos de formação em serviço dos estudantes.

Sim

A.12.4. São indicados orientadores cooperantes do estágio ou formação em serviço, em número e qualificações adequadas (para ciclos de estudos de formação de professores).

Sim

A.12.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O ciclo de estudos comprova com clareza que possui as condições adequadas para a realização de estágios e apresenta uma vasta lista de instituições e cooperantes qualificados para o efeito. Cumpre os requisitos legais e apresenta comprovativos de uma formação de qualidade.

A.12.5. Evidences that support the given performance mark.

The study cycle clearly demonstrates that it fulfils adequate conditions for internships and it presents a wide list of cooperating institutions qualified in this respect. It meets the legal requirements and presents proof of providing qualified training.

A.12.6. Pontos Fortes.

A possibilidade de realização de estágios (apenas no ramo de Línguas Aplicadas às Relações Empresariais) constitui um forte apoio à inserção dos estudantes no mercado de trabalho. Boa e diversificada carteira de instituições de acolhimento, representativas da área de formação do ciclo de estudos. Estrutura de acompanhamento adequada. Nível de satisfação das entidades parceiras muito elevado.

A.12.6. Strong Points.

The opportunity of an internships (only in the path of Languages Applied to Business Relations) builds a strong support to insertion of students in the job market. Good and diversified portfolio of welcoming institutions representatives of the area of the study cycle. Adequate monitoring structure. Level of satisfaction of partner entities is very high.

A.12.7. Recomendações de melhoria.

n.a

A.12.7. Improvement recommendations.

n.a.

1. Objectivos gerais do ciclo de estudos

1.1. Os objectivos gerais definidos para o ciclo de estudos foram formulados de forma clara.

Sim

1.2. Os objectivos definidos são coerentes com a missão e a estratégia da instituição.

Sim

1.3. Os docentes envolvidos no ciclo de estudos, bem como os estudantes, conhecem os objectivos definidos.

Sim

1.4. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O ciclo de estudos é apresentado como conferindo uma formação inicial e pluridisciplinar abrindo a possibilidade para formações especializadas em vários domínios, de acordo com as ofertas de 2º ciclo da Universidade do Porto e com as necessidades em áreas de desenvolvimento da região. É divulgado através dos meios habituais (página web da FLUP, Comissão de Acompanhamento do curso, Associação de Estudantes) e do sistema de informação SIGARRA.

1.4. Evidences that support the given performance mark.

The study cycle is presented as offering initial pluridisciplinary training opening up the possibility for specialized training in different fields, according to the 2nd cycles provided by the University of Porto and the needs in development areas in the region. It is advertised through the ordinary means (webpage of FLUP, Monitoring Committee of the study cycle, Students Association), and the information system SIGARRA.

1.5. Pontos Fortes.

A formação pluridisciplinar e a forte componente de línguas e linguística constituem uma importante base na preparação dos estudantes.

1.5. Strong points.

Pluridisciplinary training and the strong component in languages and linguistics are an important foundation for the preparation of students.

1.6. Recomendações de melhoria.

A definição dos objectivos do ciclo de estudos pode ser mais detalhada, sobretudo para melhor entendimento por parte dos estudantes que a ele se candidatam.

1.6. Improvement recommendations.

The definition of the objectives of the study cycle could be more detailed, especially for a better understanding on the part of students applying.

2. Organização interna e mecanismos de garantia da qualidade

2.1. Organização Interna

2.1.1. Existe uma estrutura organizacional adequada responsável pelos processos relativos ao ciclo de estudos.

Sim

2.1.2. Existem formas de assegurar a participação activa de docentes e estudantes nos processos de tomada de decisão que afectam o processo de ensino/aprendizagem e a sua qualidade.

Sim

2.1.3. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

Existe um Director do curso nomeado pela Direcção da FLUP, que preside a uma Comissão científica que integra os docentes representativos das várias áreas científicas do ciclo de estudos. Docentes e estudantes estão paritariamente representados numa Comissão de Acompanhamento. Os alunos participam através da resposta aos Inquéritos pedagógicos e nos vários órgãos onde estão presentes.

2.1.3. Evidences that support the given performance mark.

The course director, nominated by the direction of FLUP, chairs a scientific board, where members of the teaching staff representative of the various areas involved sit. There is a paritary Monitoring Commission with representatives of both teachers and students. Apart from their presence in different bodies, student participation also relies on the pedagogic surveys conducted each semester.

2.1.4. Pontos Fortes.

A estrutura organizativa está bem definida e aparenta funcionar adequadamente no sentido de assegurar a qualidade do ensino/aprendizagem. O papel do Director é central na coordenação dos diferentes departamentos envolvidos e na mediação entre docentes desses departamentos e alunos.

2.1.4. Strong Points.

The organizational structure is well defined and seems to function adequately to ensure the quality of teaching/learning. The role of the Director is crucial in the coordination of the different departments involved and in the articulation among teachers from those departments and students.

2.1.5. Recomendações de melhoria.

Dada a diversidade de departamentos envolvidos na leccionação, há que reforçar a coordenação de modo a responder a tempo a algumas dificuldades criadas pela distância física e diferente funcionamento de certas unidades curriculares.

2.1.5. Improvement recommendations.

Given the diversity of departments involved, coordination should be reinforced in order to provide timely responses to some difficulties generated by physical distance and different ways of functioning of certain CUs.

2.2. Garantia da Qualidade

2.2.1. Foram definidos mecanismos de garantia da qualidade para o ciclo de estudos.

Sim

2.2.2. Foi designado um responsável pelo planeamento e implementação dos mecanismos de garantia da qualidade.

Não

2.2.3. Existem procedimentos para a recolha de informação, acompanhamento e avaliação periódica do ciclo de estudos.

Sim

2.2.4. Existem formas de avaliação periódica das qualificações e competências dos docentes para o desempenho das suas funções.

Sim

2.2.5. Os resultados das avaliações do ciclo de estudos são discutidos por todos os interessados e utilizados na definição de acções de melhoria.

Sim

2.2.6. O ciclo de estudos já foi anteriormente avaliado/acreditado.

Em parte

2.2.7. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

A Universidade dispõe de um sistema integrado para a garantia interna da qualidade (SGQ). Com base nele, são realizados inquéritos aos alunos semestralmente e produzidos relatórios das unidades curriculares pelos docentes. O Director é responsável pela elaboração de um relatório anual acerca do funcionamento do ciclo de estudos. Embora não exista um responsável designado, há várias instâncias envolvidas no processo. Refere-se a utilização dos resultados de inquéritos e relatórios para a melhoria da qualidade científica e pedagógica da oferta formativa do ciclo de estudos. A taxa de resposta aos inquéritos é, contudo, insatisfatória.

2.2.7. Evidences that support the given performance mark.

The University has an integrated quality management system in place (SGQ). In the framework of this system, surveys to the students are conducted each semester and reports on the CUs are delivered by the teachers. The Director is responsible for an annual report on the operation of the study cycle. Although no responsible has been designated, there are different instances involved in the process. The use of the results of surveys and reports for the improvement of the scientific and pedagogic quality of the study cycle has been mentioned. The rate of response to surveys is, however, unsatisfactory.

2.2.8. Pontos Fortes.

Sistema bem implementado permite detectar necessidade de correcção ou melhoria no processo de ensino/aprendizagem.

2.2.8. Strong Points.

Well implemented system allows the detection of corrections or improvements in the process of teaching/learning.

2.2.9. Recomendações de melhoria.

Aumentar o nível de resposta ao inquéritos por parte dos alunos.

2.2.9. Improvement recommendations.

Take measures to improve the rate of response to pedagogic surveys.

3. Recursos materiais e parcerias

3.1. Recursos materiais

3.1.1. O ciclo de estudos possui as instalações físicas necessárias ao cumprimento sustentado dos objectivos estabelecidos.

Sim

3.1.2. O ciclo de estudos possui os equipamentos didácticos e científicos e os materiais necessários ao cumprimento sustentado dos objectivos estabelecidos.

Sim

3.1.3. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O ciclo de estudos dispõe de boas infraestruturas e dos materiais indispensáveis à leccionação.

3.1.3. Evidences that support the given performance mark.

The premises, as well as the materials that are indispensable to the operation of the study cycle are adequate.

3.1.4. Pontos Fortes.

Salas equipadas, materiais apropriados ao estudo de línguas e à prática de tradução.

3.1.4. Strong Points.

Well equipped rooms, appropriate materials for the study of languages and the practice of translation.

3.1.5. Recomendações de melhoria.

Cuidar de permanente actualização bibliográfica e de software.

3.1.5. Improvement recommendations.

Ensure permanent updating of bibliography and software.

3.2. Parcerias

3.2.1. O ciclo de estudos estabeleceu e tem consolidada uma rede de parceiros internacionais.

Sim

3.2.2. O ciclo de estudos promove colaborações com outros ciclos de estudo dentro da sua instituição, bem como com outras instituições de ensino superior nacionais.

Sim

3.2.3. Existem procedimentos definidos para promover a cooperação interinstitucional no ciclo de estudos.

Sim

3.2.4. Existe uma prática de relacionamento do ciclo de estudos com o seu meio envolvente, incluindo o tecido empresarial e o sector público.

Sim

3.2.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O ciclo de estudos apresenta uma boa rede de parceiros nacionais e internacionais com vista ao reforço ou complemento de formação dos seus alunos. Destaque para acordos com universidades estrangeiras na Europa e nos países de expressão oficial portuguesa. Os alunos têm oportunidade de escolher unidades curriculares opcionais em outros 1º ciclos da UP. Existe uma boa ligação com a comunidade através das empresas que acolhem os estagiários de um dos ramos do CE.

3.2.5. Evidences that support the given performance mark.

The study cycle has a good network of national and international partnerships in view of strengthening or complementing students' training. Agreements with foreign universities in Europe and countries with Portuguese as an official language should be highlighted. Students have the opportunity to choose optional CUs in other 1st cycles of UP. There is a good connection with the community through companies receiving interns from one of the paths of the study cycle.

3.2.6. Pontos Fortes.

Boa rede de parcerias nacionais.

3.2.6. Strong Points.

Good network of national partnerships.

3.2.7. Recomendações de melhoria.

Alargar a componente internacional do CE, no âmbito do programa Erasmus +, especialmente útil para os estudos de línguas e de tradução.

3.2.7. Improvement recommendations.

Broaden the international component of the study cycle in the framework of the Erasmus+ programme, of special use for studies of languages and translation.

4. Pessoal docente e não docente

4.1. Pessoal Docente

4.1.1. O corpo docente cumpre os requisitos legais.

Sim

4.1.2. Os membros do corpo docente (em tempo integral ou parcial) têm a competência académica e experiência de ensino adequadas aos objectivos do ciclo de estudos.

Sim

4.1.3. O número e o regime de trabalho dos membros do pessoal docente correspondem às necessidades do ciclo de estudos.

Sim

4.1.4. É definida a carga horária do pessoal docente e a sua afectação a actividades de ensino, investigação e administrativas.

Sim

4.1.5. O corpo docente em tempo integral assegura a grande maioria do serviço docente.

Sim

4.1.6. A maioria dos docentes mantém a sua ligação ao ciclo de estudos por um período superior a três anos.

Sim

4.1.7. Existem procedimentos para avaliação da competência e do desempenho dos docentes do ciclo de estudos.

Sim

4.1.8. É promovida a mobilidade do pessoal docente, quer entre instituições nacionais, quer internacionais.

Em parte

4.1.9. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O corpo docente é muito qualificado e, na maioria, está em regime de tempo integral. Revela grande motivação e ligação estável com a instituição e o ciclo de estudos. Existem mecanismos para a avaliação anual dos docentes e uma ligação a dois centros de investigação relacionados com a área do CE. Não há grande

*evidência de internacionalização do corpo docente.***4.1.9. Evidences that support the given performance mark.**

The teaching staff is very qualified and has in the main part a full time contract. It is highly motivated and has a stable connection with the institution and the study cycle. There is a procedure in place for the evaluation of teaching staff's performance and a connection to two research centres related to the area of the study cycle. There is scarce evidence of interntionalization of the teaching staff.

4.1.10. Pontos Fortes.

Qualificação do corpo docente. Programa "De par em par", que promove a troca de experiências e boas práticas entre docentes.

4.1.10. Strong Points.

Qualification of the teaching staff. Programme "De par em par", promoting exchange of experiences and good practices among teachers.

4.1.11. Recomendações de melhoria.

Esforço de internacionalização do corpo docente do CE. Renovação do corpo docente através de contratações, atenuando a sobrecarga de trabalho e permitindo maior investimento na publicação em periódicos e publicações internacionais com arbitragem científica.

4.1.11. Improvement recommendations.

Enhance internationalization of the teaching staff. Renewal of the teaching staff through hiring, reducing work overload and allowing a bigger investment in publication in international peer-reviewed journals.

4.2. Pessoal Não Docente

4.2.1. O pessoal não docente tem a competência profissional e técnica adequada ao apoio à leccionação do ciclo de estudos.

Sim

4.2.2. O número e o regime de trabalho do pessoal não docente correspondem às necessidades do ciclo de estudos.

Sim

4.2.3. O desempenho do pessoal não docente é avaliado periodicamente.

Sim

4.2.4. O pessoal não docente é aconselhado a frequentar cursos de formação avançada ou de formação contínua.

Sim

4.2.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O pessoal não docente é muito qualificado e empenhado, embora em número inferior ao necessário para permitir a frequência de acções de formação, especialmente em momentos de maior intensidade laboral.

4.2.5. Evidences that support the given performance mark.

The non-teaching staff is very qualified and committed, although in insufficient numbers to allow the non-teaching staff to attend training actions, especially in more labour-intensive periods.

4.2.6. Pontos Fortes.

Qualificação e motivação do pessoal não docente.

4.2.6. Strong Points.

Qualification and motivation of non-teaching staff.

4.2.7. Recomendações de melhoria.

Melhoria de condições de trabalho e reforço da equipa. Incentivo à formação e actualização.

4.2.7. Improvement recommendations.

Improve working conditions and reinforce the team. Provide incentives to training and keeping updated.

5. Estudantes e ambientes de ensino/aprendizagem

5.1. Caracterização dos estudantes

5.1.1. Existe uma caracterização geral dos estudantes envolvidos no ciclo de estudos, incluindo o seu género, idade, região de proveniência e origem sócio-económica (escolaridade e situação profissional dos pais).

Em parte

5.1.2. Verifica-se uma procura do ciclo de estudos por parte dos potenciais estudantes ao longo dos últimos 3 anos.

Sim

5.1.3. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

Elevado número de candidatos ao CE em primeira opção, embora nem todos venham a frequentá-lo. Classificação média de entrada muito elevada. Adequação do número de vagas oferecidas à procura, embora exista discrepância entre os dois ramos do CE.

5.1.3. Evidences that support the given performance mark.

High number of first option candidates, although not all effectively enroll. Average entry grade very high. Adequacy of vacancies offered to demand, although there is some discrepancy between both paths.

5.1.4. Pontos Fortes.

Forte atracção do CE, especialmente do ramo de Línguas Aplicadas às Relações Empresariais que inclui um estágio no último semestre.

5.1.4. Strong Points.

High attractivity, especially in the path of Languages Applied to Business Relations, which includes an internship in the last semester.

5.1.5. Recomendações de melhoria.

Monitorização do ramo de Tradução para eventual introdução de um estágio final.

5.1.5. Improvement recommendations.

Monitoring the path of Translation in view of the possible introduction of internships.

5.2. Ambiente de Ensino/Aprendizagem

5.2.1. São tomadas medidas adequadas para o apoio pedagógico e o aconselhamento sobre o percurso académico dos estudantes.

Sim

5.2.2. São tomadas medidas para promover a integração dos estudantes na comunidade académica.

Sim

5.2.3. Existe aconselhamento dos estudantes sobre a possibilidade de financiamento e de emprego.

Sim

5.2.4. Os resultados de inquéritos de satisfação dos estudantes são usados para melhorar o processo de ensino/aprendizagem.

Sim

5.2.5. A instituição cria condições para promover a mobilidade dos estudantes.

Sim

5.2.6. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

Existem mecanismos para apoiar e aconselhar os estudantes do CE. Várias iniciativas visam a sua integração na instituição e no CE. As possibilidades de mobilidade interna, nacional e internacional existem mas os resultados são baixos. A resposta aos inquéritos pedagógicos é incentivada, mas a taxa ainda não é satisfatória.

5.2.6. Evidences that support the given performance mark.

There is a number of measures for monitoring and counselling students. Several initiatives aim at their integration in the institution and the study cycle. National and international mobility is promoted, but the percentage of outgoing students is low. Response to surveys is stimulated, but the rate of response is not yet satisfactory..

5.2.7. Pontos Fortes.

Bom ambiente de aprendizagem. Nível de satisfação dos alunos é elevado.

5.2.7. Strong Points.

Good learning environment. Level of satisfaction of students is high.

5.2.8. Recomendações de melhoria.

Aumentar a taxa de resposta aos inquéritos pedagógicos e promover activamente a mobilidade (outgoing) dos estudantes.

5.2.8. Improvement recommendations.

Take measures to improve the rate of response to pedagogic surveys and promote actively outgoing mobility of students.

6. Processos

6.1. Objectivos de Ensino, Estrutura Curricular e Plano de Estudos

6.1.1. Estão definidos os objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes e foram operacionalizados os objectivos permitindo a medição do grau de cumprimento.

Sim

6.1.2. A estrutura curricular corresponde aos princípios do Processo de Bolonha.

Sim

6.1.3. Existe um sistema de revisão curricular periódica que assegura a actualização científica e de métodos de trabalho.

Sim

6.1.4. O plano de estudos garante a integração dos estudantes na investigação científica.

Em parte

6.1.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

As competências a desenvolver pelos estudantes estão definidas de forma muito clara, sendo referido o carácter inicial da formação, a pluridisciplinaridade do plano de estudos e a preparação dos estudantes para prossecução de estudos ou profissionalização. A actualização regular de programas e metodologias é feita aquando do preenchimento das fichas de UC e tem por base informação relevante recolhida pelo Sistema de Qualidade implementado na UP. Não existe evidência de integração dos estudantes na investigação científica.

6.1.5. Evidences that support the given performance mark.

The competences to be developed are very clearly defined, with reference to the initial character of training, pluridisciplinary of the study cycle and the preparation of students to pursue studies or professionalization. Regular updating of syllabi and methodologies is carried out upon filling up of CU forms, on the basis of relevant information collected by the quality management implemented at UP. There is no evidence of integration of students in scientific research.

6.1.6. Pontos Fortes.

O Ciclo de estudos apresenta um plano de estudos adequado às competências a adquirir e objectivos bem definidos e mensuráveis.

6.1.6. Strong Points.

The study cycle presents a study plan that is adequate to competences to be acquired and well defined and measurable objectives.

6.1.7. Recomendações de melhoria.

Promover a integração e iniciação dos estudantes na investigação científica.

6.1.7. Improvement recommendations.

Promote integration and initiation of students in scientific research.

6.2. Organização das Unidades Curriculares

6.2.1. São definidos os objectivos da aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) que os estudantes deverão desenvolver em cada unidade curricular.

Sim

6.2.2. Existe coerência entre os conteúdos programáticos e os objectivos de cada unidade curricular.

Sim

6.2.3. Existe coerência entre as metodologias de ensino e os objectivos de cada unidade curricular.

Sim

6.2.4. Existem mecanismos para assegurar a coordenação entre as unidades curriculares e os seus conteúdos.

Sim

6.2.5. Os objectivos de cada unidade curricular são divulgados entre os docentes e os estudantes.

Sim

6.2.6. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

Estão definidas as competências a desenvolver em cada unidade curricular. Os conteúdos de cada UC e os seus objectivos são coerentes, embora algumas UCs (Geografia, Gestão, Comunicação Empresarial e Marketing, Direito) necessitem de adaptação aos objectivos do ciclo de estudos e, sobretudo, à preparação prévia dos estudantes. O CE exige uma estreita coordenação entre programas e metodologias de algumas UCs. No caso do ensino das Línguas, são apontadas dificuldades decorrentes dos diferentes graus de preparação dos alunos oriundos de vários CE da FLUP e do elevado número de alunos em certas turmas.

6.2.6. Evidences that support the given performance mark.

The competences to be developed within each CU are defined. The contents of each CU and its objectives are coherent, although some CUs (Geography, Management, Business Relations and Marketing, Law) need to be adapted to the objectives of the study cycle and, above all, to the previous training of students. The study cycle requires close coordination between syllabi and methodologies of some CUs. In the case of language teaching difficulties have been pointed out arising from the different levels of preparation of students coming from different study cycles in FLUP and the high number of students in certain classes.

6.2.7. Pontos Fortes.

Forte preparação no âmbito das Línguas.

6.2.7. Strong Points.

Strong preparation in Languages.

6.2.8. Recomendações de melhoria.

Reforço da coordenação entre programas, metodologias e objectivos em certas Ucs ministradas noutros departamentos da UP. Alargamento do leque de opções que complementem a formação pluridisciplinar (na área da Gestão de empresas, por exemplo). Reforçar as ferramentas de iniciação à investigação (na UC de

Recursos Informáticos e Métodos de Estudo, por exemplo) e introduzir os estudantes na utilização de ferramentas de tradução, preparando a continuação para um 2º ciclo nesta área..

6.2.8. Improvement recommendations.

Strengthen coordination between contents, methodologies and objectives in certain CUs taught in other departments of UP. Broaden the range of options complementing pluridisciplinary training (in the area of Management e.g.). Strengthen the tools of initiation to research (in the CU Informatic Resources and study Methods e.g.) and introduce students to the use of translation tools making way for a continuation in a 2nd cycle in the area.

6.3. Metodologias de Ensino/Aprendizagem

6.3.1. As metodologias de ensino e as didácticas estão adaptadas aos objectivos de aprendizagem das unidades curriculares.

Sim

6.3.2. A carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.

Sim

6.3.3. A avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objectivos da unidade curricular.

Sim

6.3.4. As metodologias de ensino facilitam a participação dos estudantes em actividades científicas.

Não

6.3.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

A generalidade dos programas das unidades curriculares do CE apresenta adequação entre metodologias de ensino, didácticas e e objectivos, embora tenha sido referida pelos estudantes a necessidade de adequação das metodologias em UCs oferecidas por outros ciclos de estudo. O trabalho necessário, nesses casos, aos alunos de Línguas Aplicadas para obterem bons resultados é superior. É referida a sensibilização dos docentes para esta questão. Os relatórios dos docentes e os inquéritos permitem aferir desta adequação e introduzir melhorias quando necessário, por exemplo, quando em algumas UCs de Línguas o número de alunos por turma dificulta o seu acompanhamento pelos docentes. Não existe evidência de iniciação dos alunos à investigação, apesar de vários alunos escolherem prosseguir a sua formação ao nível de 2º ciclos oferecidos pela FLUP em áreas afins.

6.3.5. Evidences that support the given performance mark.

In general, the relation between methodologies, didactics and objectives in the CUs is adequate, although students have mentioned the need to adapt methodologies within CUs offered by other study cycles. In these cases, workload for the students of Applied Languages to obtain good results is heavier. It has been mentioned that teachers are sensitive to this problem. Reports by teacher and students' surveys allow to monitor that adequacy and make improvements whenever necessary, e.g. when in certain language classes the number of students makes monitoring by teachers difficult. There is no evidence of initiation of students to research, although several students choose to pursue their training at the level of 2nd cycles offered by FLUP in areas that are akin.

6.3.6. Pontos Fortes.

Motivação dos docentes no processo de ensino/aprendizagem.

6.3.6. Strong Points.

Teachers' motivation in the process of teaching/learning.

6.3.7. Recomendações de melhoria.

Redimensionar algumas turmas de certas UCs, contemplar a iniciação à investigação nas metodologias de ensino, nomeadamente diminuindo o peso da avaliação por exame final, reforçar as tutorias, quando se revele necessário.

6.3.7. Improvement recommendations.

Resize some groups in certain CUs, include initiation to research in teaching methodologies, namely by diminishing the weight of assessment through a final examination, strengthen tutorials whenever necessary.

7. Resultados

7.1. Resultados Académicos

7.1.1. O sucesso académico da população discente é efectivo e facilmente mensurável.

Sim

7.1.2. O sucesso académico é semelhante para as diferentes áreas científicas e respectivas unidades curriculares.

Em parte

7.1.3. Os resultados da monitorização do sucesso escolar são utilizados para a definição de acções de melhoria no mesmo.

Sim

7.1.4. Não há evidência de dificuldades de empregabilidade dos graduados.

Sim

7.1.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

O CE apresenta uma boa eficiência formativa, apesar de existirem dificuldades nas UCs de línguas estrangeiras. A percentagem de empregabilidade é um indicador positivo, embora a situação económica seja desfavorável à criação de emprego.

7.1.5. Evidences that support the given performance mark.

The rate of graduation efficiency is good, although there are difficulties in foreign languages CUs. The rate of employability is a positive indicator, although the current economic situation is unfavourable to job creation.

7.1.6. Pontos Fortes.

A eficiência formativa e o grau de empregabilidade.

7.1.6. Strong Points.

Graduation efficiency and employability level.

7.1.7. Recomendações de melhoria.

Estão identificadas acções de melhoria que passam pelo reforço do acompanhamento tutorial e de orientação bibliográfica e pela criação de algumas turmas próprias do CE em UCs de áreas científicas onde os estudantes apresentam maiores dificuldades.

7.1.7. Improvement recommendations.

Improvement measures have been identified, such as reinforcement of tutorial monitoring and bibliographic guidance and the cration of classes specific to the study cycle in CUs in scientific areas where students evidence more difficulties.

7.2. Resultados da actividade científica, tecnológica e artística

7.2.1. Existem Centro(s) de Investigação reconhecido(s), na área científica do ciclo de estudos onde os docentes desenvolvam a sua actividade.

Sim

7.2.2. Existem publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, nos últimos 3 anos e na área do ciclo de estudos.

Em parte

7.2.3. Existem outras publicações científicas relevantes do corpo docente do ciclo de estudos.

Sim

7.2.4. As actividades científicas, tecnológicas e artísticas têm uma valorização e impacto no desenvolvimento económico.

Sim

7.2.5. As actividades científica, tecnológica e artística estão integradas em projectos e/ou parcerias nacionais e internacionais.

Sim

7.2.6. Os resultados da monitorização das actividades científica, tecnológica e artística são usados para a sua melhoria.

Sim

7.2.7. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

A maioria dos docentes desenvolve a sua investigação em dois centros de referência, maioritariamente na área científica central do CE. Essa investigação é sujeita a avaliação pela FCT e pela FLUP e conduz à implementação de melhorias quando se revela necessário. Os resultados dessa investigação são divulgados através de publicações nacionais e internacionais, embora exista algum défice de publicação em revistas internacionais com revisão por pares.. Os docentes estão envolvidos em projectos e parcerias internacionais.

7.2.7. Evidences that support the given performance mark.

Most members of the teaching staff carry on their research in two centres of reference, for the most part in the central scientific area of the study cycle. That research is subject to assessment by FCT and FLUP, leading to the implementation of improvement measures whenever necessary. Research results are disseminated through national and international publications, although there is some deficit concerning publication in international peer-reviewed journals. Members of the teaching staff are involved in international projects and partnerships.

7.2.8. Pontos Fortes.

Os centros de investigação possuem recursos humanos muito qualificados e experiência acumulada.

7.2.8. Strong Points.

The research centres have very qualified human resources and accumulated experience.

7.2.9. Recomendações de melhoria.

O nível de internacionalização da actividade científica deve ser melhorado, nomeadamente no referente à publicação em revistas internacionais com arbitragem por pares.

7.2.9. Improvement recommendations.

The level of internationalization of scientific activity should be improved, namely concerning publication in international peer-reviewed journals.

7.3. Outros Resultados

7.3.1. No âmbito do presente ciclo de estudos, existem actividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade ou formação avançada.

Sim

7.3.2. O ciclo de estudos contribui para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica e a acção cultural, desportiva e artística.

Sim

7.3.3. O conteúdo das informações sobre a instituição, o ciclo de estudos e o ensino ministrado são realistas.

Sim

7.3.4. Existe um nível significativo de internacionalização do ciclo de estudos.

Em parte

7.3.5. Evidências que fundamentem a classificação de cumprimento assinalada.

Existe uma excelente inserção do CE na comunidade, com reconhecimento positivo dos resultados de

formação por parte dos parceiros. São prestados serviços de tradução, revisão de escrita, coordenação de publicações e manuais escolares, consultoria, ou seja, nas áreas centrais do CE. Os conteúdos divulgados acerca do CE são realistas. O nível de internacionalização do curso é assegurado pelos docentes (incoming e outgoing), mas a percentagem de alunos em mobilidade (outgoing) é baixa.

7.3.5. Evidences that support the given performance mark.

There is an excellent insertion of the study cycle in the community, with a positive recognition of results by partners. Services are provided in the area of translation, editing, coordination of publications and schoolbooks, consultancy, i.e. the central areas of the study cycle. Contents advertised are realistic. The level of internationalization is ensured by incoming and outgoing teachers, but the rate of student mobility is low.

7.3.6. Pontos Fortes.

A boa rede de parcerias e inserção do CE na comunidade.

7.3.6. Strong Points.

Good partnership network and insertion in the community.

7.3.7. Recomendações de melhoria.

Incentivar a mobilidade dos estudantes.

7.3.7. Improvement recommendations.

Enhance student mobility.

8. Observações

8.1. Observações:

n.a.

8.1. Observations:

n.a.

8.2. Observações (PDF, máx. 100kB):

<sem resposta>

9. Comentários às propostas de acções de melhoria

9.1. Objectivos gerais do ciclo de estudos:

As propostas de melhoria são adequadas.

9.1. General objectives:

Improvement proposals are adequate.

9.2. Alterações à estrutura curricular:

As pequenas alterações no cálculo de ECTS são adequadas.

9.2. Changes to the curricular structure:

The small alterations in ECTS calculation are adequate.

9.3. Alterações ao plano de estudos:

São propostas algumas alterações: um aumento da carga horária do Estágio e respetivo peso em termos de ECTS; a supressão de uma uc da área da História e outra da área da Economia. Não suscitando, em geral, objecções, faz-se notar que deve ser repensada a diminuição do peso da Economia num ciclo de estudos que visa fornecer competências na área das relações empresariais.

9.3. Changes to the study plan:

Some alterations have been proposed: increasing the number of hours of internships and the respective weight in ECTS; the suppression of a CU in the area of History and another in the area of Economy. There being, in general, no objections, we point out that the reduction of the weight of Economy in a study cycle aimed at providing competences in the area of business relations should be carefully thought over.

9.4. Organização interna e mecanismos de garantia da qualidade:

É importante a proposta que visa identificar os cursos de 2º ciclo mais escolhidos pelos diplomados do CE e averiguar o grau de satisfação dos empregadores.

9.4. Internal organisation and quality assurance mechanisms:

The proposal aiming at identifying the 2nd cycles degreeed mainly chosen by graduates in this study cycle and at ascertaining the degree of satisfaction of employers is relevant.

9.5. Recursos materiais e parcerias:

São pertinentes as propostas de estabelecimento de ligações com outros centros de I&D não sedeados na FLUP.

9.5. Material resources and partnerships:

Establishing connections with other research centres outside FLUP is a pertinent proposal.

9.6. Pessoal docente e não docente:

É urgente o reforço do pessoal docente e não docente do CE.

9.6. Academic and non-academic staff:

Reinforcing teaching and teaching staff is urgent,

9.7. Estudantes e ambientes de ensino/aprendizagem:

n.a.

9.7. Students and teaching / learning environments:

n.a.

9.8. Processos:

É muito pertinente a proposta que visa aumentar o número de UCs com conteúdos disponíveis na plataforma Moodle.

A criação de turmas próprias de UCs de áreas científicas que não as línguas é francamente recomendável. Como apontado neste relatório preliminar, dada a diversidade de departamentos envolvidos na leccionação, há que reforçar a coordenação de modo a responder a tempo a algumas dificuldades criadas pela distância física e diferente funcionamento de certas unidades curriculares.

9.8. Processes:

Increasing the number of CUs with contents available in the Moodle platform is very pertinent. Creating groups in scientific areas other than languages that are specific to the study cycle is highly advisable. As mentioned in this report, given the diversity of departments involved in teaching, coordination has to be reinforced, so as to provide for a timely response to some difficulties arising from physical distance and differences in the functioning of certain CUs.

9.9. Resultados:

n.a.

9.9. Results:

n.a.

10. Conclusões

10.1. Recomendação final.

O ciclo de estudos deve ser acreditado

10.2. Período de acreditação condicional (se aplicável):

<sem resposta>

10.3. Condições (se aplicável):

n.a.

10.3. Conditions (if applicable):

n.a.

10.4. Fundamentação da recomendação:

O ciclo de estudos é muito atractivo, apresentando boa eficiência formativa e bom grau de empregabilidade. A formação transversal e de banda larga habilita para prossecução de estudos em várias áreas. O corpo docente é muito qualificado

As propostas de melhoria apresentadas - com excepção da redução do peso da área de Economia - são adequadas aos objectivos gerais do ensino e vão ao encontro de vários aspectos apontados neste relatório preliminar: maior ligação entre o CE e a investigação nas suas variadas áreas científicas; maior internacionalização do CE através da mobilidade de estudantes nacionais e da atracção de estudantes estrangeiros; contratação de docentes por forma a incrementar o investimento na investigação.

A proposta de revisão curricular apresentada não suscita objecções

Do ponto de vista da CAE, outros aspectos assinalados com vista a melhorar no processo de ensino/aprendizagem

são: a iniciação dos alunos à investigação, a diversificação dos instrumentos de avaliação de forma a reforçar o envolvimento activo dos alunos no processo de aprendizagem, e também a adequação das metodologias de algumas unidades curriculares aos objectivos do CE e às competências a adquirir pelos alunos no âmbito da tradução e das línguas aplicadas às relações empresariais.

10.4. Justification:

The study cycle is very attractive, presenting good graduation efficiency and a good level of employability. The transversal, broadband training enables pursuing of studies in different areas. The teaching staff is very qualified, The improvement measures put forward, with the exception of reducing the weight of the area of Economics, are adequate to the general objectives and are in consonance with different aspects pointed out in this report: greater connection with research in the different scientific areas; greater internationalization of the study cycle through outgoing and incoming mobility; hiring of new teachers so as to enhance investment in research.

The proposal for curricular restructuring raises no objections.

From the point of view of CAE, other aspects pointed out in view of improving the process of teaching/learning are: initiation of students to research; diversifying assessment tools in order to strengthen active students' involvement in the learning process; adaptation of the methodologies of some CUs to the objectives of the study cycle and to the competences to be acquired by students in the framework of translation and languages applied to business relations.